

2024 Christmas Bishop's Message

『すべての人と希望の巡礼者となろう』

今年の日本は多数の自然災害に見舞われました。能登半島での地震（元旦）や豪雨（9月）、秋田県と山形県の大雨（7月）、宮崎県の日向灘地震（8月）などが続きました。世界では、ウクライナとロシア、イスラエルとパレスチナ・ガザの紛争が続き、長引く紛争が周辺諸国に拡大する中、日々多くのいのちが奪われています。こうした状況では、わたしたちはクリスマスの挨拶をどのようになに交わせばいいのでしょうか。

教皇フランシスコは2025年の聖年を『希望の巡礼者』と題しました。教皇は「希望はわたしたちを欺くことはありません」（ローマ 5・5）というパウロのことばを引用し、混迷する現代世界の人々に対して、希望と平和のメッセージを伝えようと呼びかけています。

クリスマスの夜、世界中の苦しむ人々に、幼子イエスの祝福がありますように、連帯していのりしましょう。すべての人と希望の巡礼者となり、救いの門であるイエス・キリストとともに巡礼の旅に出かけましょう。

Let's join with all people as Pilgrims of Hope

This year Japan was hit by numerous natural disasters. These included an earthquake on the Noto Peninsula (New Year's Day), torrential rains (September), heavy rains in Akita and Yamagata prefectures (July), and the Hyuga Nada earthquake in Miyazaki Prefecture (August). In the world, the conflicts between Ukraine and Russia, and between Israel and Gaza, Palestine, continue, and as the protracted conflict spreads to neighboring countries, more lives are lost every day. Under these circumstances, how should we exchange Christmas greetings?

Pope Francis has titled the Holy Year 2025 “Pilgrims of Hope”. Quoting Paul's words, “Hope does not deceive us” (Romans 5.5), the Pope calls us Christians to carry the message of hope and peace to the people of today's confused world.

On Christmas night, let us pray in solidarity for the blessings of the Infant Jesus to all the suffering people of the world. Let us be pilgrims of hope with all people and embark on a pilgrimage with Jesus Christ, the Gate of Salvation.



✙ パウロ大塚喜直
Paul Yoshinao OTSUKA
Bishop of Kyoto

